

Загадочная история бытийной связки *ix* в какчикельском языке

Сычев Роман Владимирович
МГУ им. М.В. Ломоносова
Москва, Россия, r-sychev@inbox.ru

Введение. В естественных языках можно выделить два обобщённых структурных типа неглагольных клауз (т.е. вершиной предикации является лексема, отличная от глагола и обозначающая свойство или отношение [Hengeveld 1992]): копульные и бескопульные конструкции, последние, в свою очередь могут быть представлены конструкциями соположения или конструкциями с предикативной флексией (тип А – аффикс личного согласования на предикате или тип В – падежный маркер на референтной именной группе) [Bertinetto et al. 2019].

В [Haspelmath 2022] выделяется 7 семантических типов неглагольных предикатов (NVP): классификационные (1), эквативные (2), атрибутивные (3), аппертензивные (4), предлокативные (5), экзистенциальные (6), предпосессивные (7). В современном какчикель неглагольные предикаты представлены бескопульными конструкциями (Тип А). Только три типа конструкций (5, 6, 7) требуют вспомогательного элемента *k'o*, который, впрочем, не является собственно копулой, так как привносит в конструкцию существенный компонент смысла, обладает собственной валентностью и всегда занимает позицию предиката¹ – свойства, которыми копула обычно не обладает (см. Hengeveld [1992], Pustet [2003]).

- (1) *in* *tijonel*
1SG.ABS учитель
'Я учитель' [Maxwell, Little 2006: 14]
- (2) *ru-tata'* *B'eleje' Eу*
3SG.POS-отец Белехе Эй
'Его отец – это Белехе Эй' [Ibid: 63]
- (3) *pim-φ* *ru-koton*
плотный-3SG.ABS 3SG.POS-кофта
'Его кофта плотная' [Ibid: 27]
- (4) *la* *su't* *la'* *r-ichin* *nu-xib'al*
DEF свитер DEM 3SG.POS-RN 1SG.POS-брат
'Тот свитер – моего брата' [Ibid: 44]
- (5) *akuchi k'o* *wi* *ri* *wayb'äl-jay*
где EXS PART DEF ресторан
'Где находится ресторан?' [Ibid: 67]
- (6) *jampe* *ch'atal* *e* *k'o* *pa* *qa-tijob'al*
сколько стол 3PL.ABS EXS PRE 1PL.POS-класс
'Сколько столов в нашем классе?' [Ibid: 20]
- (7) *k'o* *jun* *ru-koton* *pim*
EXS INDEF 3SG.POS-куртка плотный
'У него толстая куртка' [Ibid: 27]

¹ Базовый порядок слов в какчикель VOS [García Matzar 2004]

Для протомайянского языка копула не реконструируется (н-р, [Kaufman, Justeson 2003] и [Kaufman 2005]). Однако в текстах на какчикельском языке колониального периода (XVI-XIX вв.), а также в описаниях языка той же эпохи встречается глагол *их*, по-видимому, служивший в определённых контекстах бытийной связкой (8).

- (8) *k-i-tzih* *nim* *a*
 COMPL-2PL.ABS-говорить большой 2SG.POS
q'ih *t-φ-ux*
 богатство POT-3SG.ABS-COP
 ‘Воистину великим должно быть твоё богатство’ [Brinton 1885: 74]

Цель данного исследования состоит в описании морфосинтаксических свойств и семантики глагола *их*.

Материалом исследования послужили тексты на какчикель колониального периода: Анналы какчикелей (текст манускрипта XVI в., опубликован в Филадельфии, США, в 1885 г. [Brinton 1885]), Хроники Боко (Títulos de B'oko', текст XVII в. [Maxwell, Hill 2010]), грамматические описания и словари языка какчикель с XVI по XIX век (Betanzos, Parra [1553], Solano [1680], Ximénez [1701], Flores [1753], Torresano [1794], Bresseur de Bourbourg [1862], Brinton [1884; 1885]), а также тексты грамматик и словарей XVI в., приписываемых de Vico и de Villacañas. Для фиксации грамматических изменений использовались труды XX века Schoembs [1905] и Diaz Barrios, Herbruger [1956].

Результаты. В ходе исследования установлено, что:

1. В истории какчикельского языка наблюдается вариативность стратегий оформления NVP (Таблица 1).

Таблица 1. Временная/аспектуальная/модальная контекстуализация неглагольных предикатов в истории какчикельского языка

	XVI в.	XVII- XIX вв.	XX-XXI в.
Прямая вербализация: NVP может присоединять аспектуальную морфологию	+	-	-
Бытийная связка (<i>их</i>)	+	+	-
Наречия-модификаторы	+	+	+
Частицы-модификаторы	+	+	+

2. Глагол *их* является истинной копулой, так как не имеет собственных валентностей, не добавляет лексического значения клаузе и не занимает структурную позицию предиката (а, напротив, «продвигает» неглагольный элемент в предикативную позицию);
3. Использование глагола *их* с неглагольными предикатами ограничивается рядом контекстов: глагол *их* добавляет аспектуальное и/или модальное (т.е. грамматическое) значение неглагольной клаузе;
4. Глагол *их* может модифицировать все семантические типы неглагольных клауз, причём в экзистенциальных, предлокативных и предпосессивных клаузах заменяет *k'o/k'oh*, занимая при этом финальное (правое) положение;
5. Во всех использованных словарях колониального периода глагол *их* имеет значение ‘камень для молотьбы, точильный камень’. Однако идентичное значение имеет и лексема *са* (*ка*) (во всех словарях она также имеет значение *ser* ‘быть’, корпусные данные подтверждают способность *са/ка* модифицировать NVP, однако

только в форме частицы (без аспектуальной и личной морфологии)). В современном какчикель лексема *ka* также означает ‘камень для молотьбы, точильный камень’.

6. Глагол *ix* присутствует (в изменённой форме) в современном какчикеле, как самостоятельно (*wiix* ‘срезать (н-р, кофе, какао)’, *wiix* ‘точильный камень’), так и в составе других лексем (н-р, *ixlan* ‘отдых’, *ixik* ‘дышать’, вопросительное слово *atix* ‘что’ и др.).

Список условных сокращений:

1, 2, 3 – 1, 2, 3 лицо

ABS – абсолютив

COMPL – комплетив

COP – копула

DEF – определённый артикль

DEM – демонстратив

EXS – экзистенциальный вспомогательный элемент

INDEF – неопределённый артикль

PART – частица

PL – множественное число

POS – посессив

POT – потенциалис

PRE – предлог

RN – реляционное существительное

SG – единственное число

Литература:

Bertinetto et al. 2019 – *Bertinetto P., Ciucci L., Farina M.* Two types of morphologically expressed non-verbal predication // 13th Conference of the Association for Linguistic Typology. Pavia (Italy), 4-6 September 2019.

Betanzos, Parra 1553 – *Betanzos P., Parra F.* Arte, Vocabulario y Doctrina Christiana en Lengua de Guatemala. Mexico. 1553.

Brasseur de Bourbourg 1862 – *Brasseur de Bourbourg E.-C.* Grammaire de la langue quiché. Rabinal Achi. Vocabulario de las principales raíces o fuentes de que salen los tres dialectos guatemalanos, quiché, cakchiquel y tzutuhil, con una traducción española y francesa y comparación etimológica de unos vocablos con las lenguas germánicas. Paris. 1862.

Brinton 1884 – *Brinton D.* A Grammar of the Cakchiquel Language of Guatemala. Proceedings of the American Philosophical Society, Apr., 1884, Vol. 21, No. 115, pp. 345-412.

Brinton 1885 – *Brinton D.* The Annals of Cakchiquels. Philadelphia. 234 p.

Diaz Barrios, Herbruger 1956 – *Diaz Barrios E., Herbruger J.* Método para aprender a hablar, leer y escribir la lengua cakchiquel. Guatemala: C.A., 1956. 421 p.

Flores 1753 – *Flores I.* Arte de la lengua metropolitana del Reyno Cakchikel o Guatemalico, con un paralelo de las lenguas de los Reynos Kiche, Cakchikel y Q,utuhil, que hoy integran el Reyno de Guatemala. Guatemala. 1753.

García Matzar 2004 – *García Matzar Lolmay Pedro Oscar.* Rutzijoxik Rucholik Ri Kaqchikel Ch'ab'äl = Gramática Descriptiva del idioma maya Kaqchikel. Guatemala: ALMG, 2004. 214 p.

Haspelmith 2022 – *Haspelmith M.* Nonverbal clause constructions. Draft. April 2022.

Hengeveld 1992 – *Hengeveld K.* Non-Verbal Predication: Theory, Typology, Diachrony. Berlin: De Gruyter Mouton, 1992. 344 p.

Kaufman 2005 – *Kaufman T.* Mayan comparative studies. Unpublished manuscript. 2003. 1052 p.

Kaufman, Justeson 2003 – *Kaufman T., Justeson J.* A preliminary Mayan etymological dictionary. Unpublished manuscript. 2003. 1535 p.

Maxwell, Hill 2010 – *Maxwell J., Hill R.* Títulos de B'oko': Escrituras de tierras maya kaqchikeles del siglo XVII // *Mesoamérica* 52 (enero-diciembre de 2010), pp. 111-141.

Maxwell, Little 2006 – *Maxwell J., Little W.* Kaqchikel Tjonik Oxlajuj Aj = Curso de idioma y cultura maya kaqchikel. Guatemala: Editorial Junajpu, 2006. 155 p.

Pustet 2003 – *Pustet R.* Copulas: Universals in the Categorization of the Lexicon. *Studies in Language*. 31. Oxford: Oxford University Press, 2003. 276 p.

Schoembs 1905 – *Schoembs J.* Material zur Sprache von Comalapa in Guatemala. Dortmund: Druck und Verlag, 1905. 243 p.

Solano 1680 – *Solano F.* Vocabulario en lengua castellana y guatemalteca que se llama Cak chi quel chi. Guatemala. 1680.

Torresano 1794 – *Torresano E.* Arte de la lengua Cakchiquel. Guatemala. 1794.

Ximénez 1701 – *Ximénez F.* Arte de las tres lenguas Q'aq'chiquel, quiche y Tz'utuhil. Guatemala. 1701.